

## ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.6)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2023-96-1-72-76

### ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ НА ПРИМЕРЕ ТЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ХАРАКТЕРА «CHEMICAL LABORATORY», «AT THE CHEMIST'S»

© *Наталья Сергеевна Грибова<sup>1</sup>, Ольга Владимировна Чаплыгина<sup>2</sup>*

*Курский государственный медицинский университет, Курск, Россия*

*<sup>1</sup>natik\_48@km.ru <sup>2</sup>olya.tchaplygina2015@yandex.ru*

**Аннотация.** Рассматриваются особенности лексических единиц, изучаемых студентами неязыкового вуза фармацевтического и лечебного факультетов. Целью исследования является рассмотрение особенностей лексических единиц по профессионально-ориентированным темам «Химическая лаборатория», «Работа аптеки». Использовались следующие методы: эмпирический опыт, наблюдение и метод анализа, направленные на выявление особенностей образования форм единственного и множественного чисел существительных профессионально-ориентированного характера. В результате экспериментального исследования, направленного на анализ лексических единиц по темам «Химическая лаборатория», «Работа аптеки», было обнаружено, что специальная лексика по вышеперечисленным темам является словообразовательной трудностью при работе с текстами в области медицины и фармацевтики. Наряду с этим были представлены особые случаи, связанные с грамматической особенностью образования форм множественного числа сложных имен существительных в сфере медицины. В ходе исследования были рассмотрены и проанализированы сложные лексические единицы по вышеперечисленным темам, которые представляют собой некоторые трудности в образовании и употреблении сокращенных форм.

**Ключевые слова:** профессиональная лексика, лексические единицы, тексты медицинской направленности, профессиональные темы, неязыковой вуз, медицинское сообщество, международное сотрудничество.

**Для цитирования:** Грибова Н.С., Чаплыгина О.В. Особенности лексических единиц на примере тем профессионально-ориентированного характера «Chemical laboratory», «At the Chemist's» // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 96. № 1. С. 72-76. doi: 10.18522/2070-1403-2023-96-1-72-76

## PHILOLOGY

(specialty: 5.9.6)

Original article

### The peculiarities of the lexical units on the example of the professionally-oriented topics "Chemical laboratory", "At the Chemist's"

© *Natalya S. Gribova<sup>1</sup>, Olga V. Chaplygina<sup>2</sup>*

*<sup>1,2</sup> Kursk State Medical University, Kursk, Russian Federation*

*<sup>1</sup>natik\_48@km.ru <sup>2</sup>olya.tchaplygina2015@yandex.ru*

**Abstract.** It is considered the features of lexical units studied by students of non-linguistic university of pharmaceutical and medical faculties. The purpose of this study is to study the features of lexical units on professionally-oriented topics "Chemical laboratory", "At the Chemist's". The following methods are used: empirical experience, observation and the method of analysis aimed at identifying the features of the formation of singular and plural forms of nouns of a professionally-oriented nature. As a result of an experimental study aimed at analyzing lexical units on the topics "Chemical Laboratory", "At the Chemist's", it was found that special vocabulary on the above-mentioned topics is a word-formation difficulty while working with different texts in the field of medicine and pharmacy. Along with it, the study presented special cases related to the grammatical feature of complex nouns plural formation in the field of medicine. Complex lexical units on the above topics were considered and analyzed, which present some difficulties in education and the use of abbreviated forms.

**Key words:** professional vocabulary, lexical units, medical texts, professional topics, non-linguistic university, medical community, international cooperation.

**For citation:** Natalya S. Gribova, Olga V. Chaplygina The peculiarities of the lexical units on the example of the professionally-oriented topics "Chemical laboratory", "At the Chemist's". *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 96. No 1. P. 72-76. doi: 10.18522/2070-1403-2023-96-1-72-76

### *Введение*

В сегодняшнем мире очень часто происходит сотрудничество специалистов узких направлений, а также обмен международной информацией в области медицины и здравоохранения в целом, поэтому подготовка высококвалифицированных специалистов, способных отвечать требованиям, предъявляемым в системе высшего медицинского образования, особенно актуальна [5].

Медицинская сфера неразрывно связана с другими науками, а именно: фармация, психология, педиатрия, биотехнология, стоматология и др. Вышеперечисленные направления являются приоритетными в неязыковых вузах медицинского профиля. С учетом особенностей изучения лексических единиц по данным специальностям просматривается междисциплинарная связь, что дает возможность использовать группы лексических единиц как в сфере фармации, так и сфере медицины (специальность «Лечебное дело»), а также определять их изучение в качестве приоритетного.

Проблема изучения лексем медицинского характера особенно актуальна и требует особого морфологического анализа лексических единиц медицинской и фармацевтической направленности с учетом их особенностей.

В связи с модернизацией общества и совершенствованием отечественного фармацевтического производства, возникает необходимость владения лексикой, актуальной современным тенденциям развития технологий и науки, например, лексикой, связанной с историей развития фармации как науки, развитием фармации в Европе и России, проблемами химии, менеджментом и маркетингом в фармации, местом химии в современной жизни, химической лабораторией, инструментами и реагентами химической лаборатории, правилами техники безопасности при работе в химической лаборатории, работой фармацевтического завода, работой аптеки, приобретением лекарственных средств по рецепту врача [7]. В данной работе считаем необходимым рассмотреть особенности употребления лексических единиц, необходимых для профессионального общения, так как, являясь классическими в процессе подготовки специалистов, данная область медицины в целом и фармации в частности, требует дополнительного объема информации для изучения, а именно внедрения новых единиц по предложенным темам [9].

Научная новизна данного исследования заключается в рассмотрении особенностей лексических единиц медицинской направленности. Его практическая значимость заключается в последующем применении результатов исследования при создании учебных пособий для студентов медицинского профиля неязыковых вузов, написания курсовых и квалификационных работ по направлению подготовки специальности «Фармация» и «Лечебное дело» на русском и английском языках. На основании вышеизложенного целью данной работы является рассмотрение особенностей лексических единиц с целью профессионального общения в рамках медицинских сообществ.

### *Обсуждение*

Вопросы, связанные с изучением особенностей лексических единиц, рассматриваются в сфере филологии. Профессионально-ориентированная лексика, активно используемая в сфере медицины и фармации, представляет собой особый интерес для изучения особенностей их использования представителями медицинских сообществ. Она представлена специальными и неспециальными медицинскими названиями, которые функционируют и активно применяются в научной и других подсистемах языка. На сегодняшний день в современном языкознании одним из активно разрабатываемых направлений является лексикология языка. Изучением вопросов данной области занимались многие отечественные лингвисты (В.В. Виноградов, Г.О. Винокур, Д.С. Лотте, А.А. Реформатский, О.С. Ахманова, Ф.П. Филин, В.М. Лейчик, В.П. Даниленко, Б.Н. Головин, Р.Ю. Кобрин, А.С. Герд, А.И. Моисеев, В.А. Татарinov, Н.Б. Гвишиани, П.Н. Денисов, Л.А. Капанадзе, Т.Л. Канделаки, А.В. Суперанская, С.В. Гринев, Г.П. Немец, И.М. Кобозева, Т.Х. Каде, Л.Ю. Буянова, С.Г. Казарина и др.) [6; 8; 10].

Для достижения поставленной цели авторами статьи используются следующие методы: эмпирический опыт, наблюдение и метод анализа морфологических особенностей медицинской и фармацевтической лексики, сопоставительный и описательный методы.

В условиях глобализации представляется значимым обеспечить подготовку компетентных высококвалифицированных специалистов по основным направлениям медицины в целом и фармации в частности. Специалистам такого уровня необходимо уметь гибко ориентироваться в постоянно меняющихся условиях современного образовательного пространства, одним из требований которого является умение корректного употребления лексических единиц медицинской и фармацевтической направленности. Данная тенденция обусловлена расширением международных контактов, а именно: увеличение студентов из дальнего зарубежья, а также специалистов, иностранных граждан, работающих на отечественных производствах и предприятиях.

Высококвалифицированные специалисты, получившие высшее профессиональное образование в сфере медицины, должны отвечать требованиям, предъявляемым современным обществом, а именно, быть готовыми осуществлять коммуникацию в рамках профессиональных сообществ с представителями зарубежных стран. Специфика данного процесса выявляет трудности, связанные с особенностями употребления лексических единиц профессионального характера при общении. Среди них можно выделить и обозначить следующие морфологические особенности употребления некоторых лексических единиц, характерных для использования в профессионально-ориентированном общении.

Большинство сложных существительных в английском языке образуют форму множественного числа не по общему правилу, а именно при помощи добавления окончания *-s*, *-es*:

<i>Singular Form</i>	<i>Plural Form</i>
Forget-me-not	forget-me-nots
washing-machine	washing-machines
wash-up	wash-ups
know-how	know-hows
test-tube	test-tubes
glass-cap	glass-caps
melting-point	melting-points
boiling-point	boiling-points
ring-stand	ring-stands
glass-ware	glass-wares
centigrade-scale	centigrade-scales

При образовании формы множественного числа сложных существительных необходимо выделять более значимую основу, к которой впоследствии добавляется окончание *-s*.

Среди способов образования множественного числа существительного необходимо выделить следующие:

- добавление *-s* к главному слову (*a doctor-in-chief / doctors-in-chief; a looker-on / lookers-on*);
- образование формы множественного числа при помощи добавления окончания *-s* ко второй основе слова (*a laboratory-keeper/laboratory-keepers; a hostel-keeper/hostel-keepers; a solidifying-point/ solidifying-points*);
- если сложные существительные начитаются со слов *man/woman*, то они оба образуют форму множественного числа (*a woman-doctor/ women-doctors; a man-pharmacist/men-pharmacists*);
- если в сложном существительном отсутствует основа, выраженная существительным, то в данном случае окончание *-s* добавляется к последнему элементу (*forget-me-not/forget-me-nots; a dry-cleaning/dry-cleanings; an output/outputs; an overthrow/overthrows; an input/inputs; an upturn/upturns*).

Ввиду того, что изучение профессионально-ориентированной лексики представляет определенные трудности, считаем необходимым выделить некоторые особенности возмож-

ностей ее употребления, а именно возможности сокращения некоторых лексических единиц по рассматриваемым темам. В английском языке имеются существительные, которые можно употреблять как в полном виде, так и в сокращенном. При этом их смысл не теряет актуальности. Что касается вышеперечисленных тем, можно выделить следующие существительные, актуальные при их изучении: *a refrigerator – a fridge; a dormitory – a dorm; a laboratory – a lab; a doctor – a doc; a professor – a prof; a pharmaceutical oil – a pharm. oil; pharmaceutical goods – pharm. goods; pharmaceutical waste – pharm. waste; a pharmaceutical grade – pharm. grade; pharmaceutical agents – pharm. agents; a pharmaceutical patent – a pharm. patent; pharmaceutical dosages – pharm. dosages; pharmaceutical chemistry – pharm. chemistry; a pharmaceutical compound – a pharm. compound; a pharmaceutical botany – a pharm. botany; pharmaceutical polymers – pharm. polymers; a pharmaceutical chemist – a pharm. chemist.*

При изучении тем «Химическая лаборатория», «Работа аптеки» необходимо помнить о том, что у существительных, заимствованных из латинского и греческого языков, формы единственного и множественного чисел образуются не общему правилу (*phenomenon-phenomena; datum-data; stimulus-stimuli; formula-formulae; index-indices; alkali-alkalis*).

#### Выводы

Таким образом, при изучении тем «Химическая лаборатория», «Работа аптеки» возникает ряд трудностей, связанных с особенностями употребления лексических единиц. В ходе данного исследования авторами были решены задачи и сделаны следующие выводы:

1. проведенный анализ лексических единиц выявил, что специальная лексика по темам «Химическая лаборатория» и «Аптека» представляет собой словообразовательную трудность при работе с аутентичными текстами в области медицины и фармации;
2. определены проблемы, связанные с морфологическими особенностями лексики специальной направленности, в частности грамматическая особенность образования форм множественного числа сложных имен существительных;
3. обозначены сложные лексические единицы по темам «Химическая лаборатория», «Работа аптеки», при употреблении которых возникают трудности. Данные лексические единицы предлагается употреблять в сокращенном виде во избежание фонетических ошибок.

Данные выводы были сделаны на основе морфологического анализа лексических единиц медицинской и фармацевтической направленности по темам «Химическая лаборатория», «Работа аптеки», представляющих трудности при употреблении.

#### Список источников

1. *Абрамова Г.А.* Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития (на материале русского языка). Краснодар, 2003.
2. *Березникова Р.Е.* Лингвистический анализ наименований лекарственных средств // Автореф. дис. канд. филол. наук. М., 1975. 27 с.
3. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Лингвострановедческая теория слова. М.: Русский язык, 1980.
4. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Язык и культура. М., 1976.
5. *Грибова Н.С., Парахина О.В., Тарасюк Н.А.* Специфика реализации современного профессионального образования в условиях глобализации // Преподаватель XXI век. 2014. Т. 1. №. 3. С. 121–125.
6. *Миллз М.* Коммуникативный анализ медицинского профессионального общения «врач-пациент» // Русский язык сегодня. 2000. № 1. С. 342–350.
7. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 31.05.01 Лечебное дело (уровень специалитета) (Утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 года. № 95).
8. *Халева И.И.* Основы теории обучения пониманию иноязычной речи. М., 1989.

9. *Чаплыгина О.В.* Педагогические условия развития творческой индивидуальности студентов (на примере изучения иностранного языка) // Дис. канд. пед. наук. Курск, 2003.
10. Энциклопедический словарь медицинских терминов. В 3 т. М.: Советская энциклопедия, 1983.

### References

1. *Abramova G.A.* Medical vocabulary: basic properties and development trends (based on the material of the Russian language). 2003.
2. *Bereznikova R.E.* Linguistic analysis of the names of medicines // Abstract of thesis. M., 1975. 27 p.
3. *Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G.* Linguistic and cultural theory of the word. 1980.
4. *Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G.* Language and culture. 1976.
5. *Gribova N.S., Parakhina O.V., Tarasyuk N.A.* Specifics of the implementation of modern vocational education in the context of globalization // Teacher of the XXI century. 2014. Vol. 1. No. 3. Pp. 121–125.
6. *Mills M.* Communicative analysis of medical professional communication "doctor-patient" // Russian language today. 2000. No. 1. Pp. 342–350.
7. Federal State educational standard of higher education in the field of training 31.05.01 Medical business (specialty level) (Approved by the Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation dated February 9, 2016. № 95).
8. *Khaleeva I.I.* Fundamentals of the theory of teaching understanding of foreign language speech. 1989.
9. *Chaplygina O.V.* Pedagogical conditions for the development of creative individuality of students (on the example of learning a foreign language) // Thesis. 2003.
10. Encyclopedic Dictionary of medical terms. In 3 volumes. M.: Soviet Encyclopedia, 1983.

*Статья поступила в редакцию 19.12.2022; одобрена после рецензирования 30.12.2022; принята к публикации 12.01.2023.*

*The article was submitted 19.12.2022; approved after reviewing 30.12.2022; accepted for publication 12.01.2023.*